



**ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΑΓΙΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ  
GREEK ORTHODOX CHURCH OF SAINT DEMETRIOS**

721 Rahway Avenue, Union, NJ 07083 • Tel. (908) 964-7957 • Fax. (908) 964-6875

Fr. George Kouzelis Cell (508) 902-7060

Web: [www.stdemetriosunion.org](http://www.stdemetriosunion.org) • Email: [GrStDemetriosUnion@hotmail.com](mailto:GrStDemetriosUnion@hotmail.com)

**Office hours: Monday – Friday, 10 am – 2 pm**

Τερεύς: † Πρεσβύτερος Γεώργιος Κουζέλης

Priest: † Rev. Presbyter George Kouzelis

**Εκκλησιαστικό Συμβούλιο**

**Parish Council**

**Πρόεδρος:** Βασιλική Σπυροπούλου

**Αντιπρόεδρος:** Μιχαήλ Δρίβας

**2ος Αντιπρόεδρος:** Γεώργιος Φράγκος

**Γραμματέας:** Ανδριάννα Ανδριανόπουλος

**Βοηθός Γραμματέα:** Μιχαήλ Σάντος

**Ταμίας:** Μηνάς Οικονομίδης

**Βοηθός Ταμίας:** Εμμανουήλ Εμμανουηλίδης

**Μέλοι:** Αντώνιος Δρίβας

Αννα Λαμπρακόπουλου

Κωνσταντίνος Λάππας

Μαριάνθη Μανγκανέλλο

Ειρήνη Μελαχρινού

Γρηγόριος Νιης

Νικολέττα Παγκράτη

Φώτης Παπακώστας

Στέφανος Πέτσες

Γεώργιος Πίπλος

Βαρβάρα Ζώης

**President:** Betty Spiropoulos

**Vice President:** Michael Drivas

**2nd Vice President:** George Frangos

**Secretary:** Andrian Andrianopoulos

**Assistant Secretary:** Michael Santos

**Treasurer:** Minas Economides

**Assistant Treasurer:** Emmanuel Emmanouilidis

**Members:** Antonios Drivas

Anna Lamprakopoulos

Kostas Lappas

Marianthe Manganello

Irene Melachrinou

Gary Niec

Nikoletta Pangratis

Fotis Papakostas

Stefan Petses

George Piplou

Barbara Zois



Άγιος Δημήτριος ὁ Μυροβλήτης  
St. Demetrios the Myrrh-streamer

**ΚΑΛΩΣ ΗΡΘΑΤΕ ΣΤΟΝ ΑΓΙΟ ΔΗΜΗΤΡΙΟ!  
WELCOME TO ST. DEMETRIOS!**

**ΓΙΟΡΤΑΖΟΥΜΕ 90 ΧΡΟΝΙΑ!**

**CELEBRATING 90 YEARS!**

**1928-2018**

**3RD SUNDAY OF LUKE**

**3Η ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΟΥ ΛΟΥΚΑ**



**Like our Facebook page: St. Demetrios Greek Orthodox Church**

ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ : ΠΡΟΣ ΚΟΡΙΝΘΙΟΥΣ Β' 11:31-33; 12:1-9  
ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ: ΚΑΤ'Α ΛΟΥΚΑΝ 7:11-16

ΟΡΘΡΟΣ: 9:00 Π.Μ.  
ΘΕΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ: ΜΕΤΑ ΤΟΝ ΟΡΘΟ

*Καλωσορίζουμε όλους εσάς που ήλθατε στην Θεία Λειτουργία και προπαντός εσάς που είσθε επισκέπτες. Ευχόμαστε η επίσκεψή σας να ανέβασε πνευματικά και να αισθανθήκατε την Χάρη του Αγίου Πνεύματος στην καρδιά σας. Παρακαλούμε να μετέχουν της Θείας Κοινωνίας μόνον οι Ορθόδοξοι Χριστιανοί, αλλά όλοι ανεξαιρέτως μπορούν να λάβουν αντίδωρο.*

*Μετά το τέλος της Θ. Λειτουργίας, σας περιμένουμε στην αίθουσα δεξιόσσεων.*

**Σήμερα:** Ο καφές είναι προσφορά της οικογένειας Φιλιππάτου, εις μνήμη του Δημήτριου Φιλιππάτου και της Κατερίνας Καραθάνιου.

- ◆ Το Μέσο τμήμα του Κατηχητικού (τάξεις Δ' Ε' Στ') θα μας δώσει μια σύντομη παρουσίαση της Θείας Ευχαριστίας.

#### Προγραμματισμένες Λειτουργίες:

- ◆ Λουκά του Αποστόλου & Ευαγγελιστού, 18 Οκτωβρίου, Όρθρος & Θεία Λειτ. 9:30πμ
- ◆ Ιακώβου του Αποστόλου, 23 Οκτωβρίου, Όρθρος & Θεία Λειτ. 9:30πμ

#### Προσεγώς:

- ◆ 90η Επέτειος του Αγίου Δημητρίου, 27 Οκτωβρίου, στο Galloping Hill Caterers! Εισιτήρια και λαχειοφόρος διαθέσιμα στο γραφείο! Ελάτε να τιμήσουμε όλοι μαζί την Ιστορική μας Κοινότητα!
- ◆ Πρωινό με την GOYA, 14 Οκτωβρίου. Στηρίξτε τις προσπάθειες που κάνουν τα παιδιά μας!

**Τα νέα του Κατηχητικού:** Οι εγγραφές στο Κατηχητικό συνεχίζονται. Αιτήσεις εγγραφής στο παγκάρι και στο γραφείο της εκκλησίας. Εφάπαξ δωρεά \$20 ανά οικογένεια. Σας ευχαριστούμε πολύ.

- ◆ OPEN HOUSE, Επίσκεψη γονέων και συμμετοχή στο μάθημα του Κατηχητικού, 14 Οκτωβρίου.
- ◆ ΟΜΙΛΙΑ από τον κ. Tony Bosco, ειδικό Σύμβουλο του τμήματος Κατηχητικής εκπαίδευσης της Αρχιεπισκοπής και Διευθυντή Κατηχητικού στην Αγία Τριάδα Westfield.

#### Κοινοτικά Προγράμματα:

- ◆ **Μελέτη Βίβλου με τον Πατέρα Γεώργιο, κάθε Τετάρτη 6:30μ.μ.**  
Η μελέτη είναι και στα Ελληνικά και στα Αγγλικά
- ◆ **Hope & Joy, κάθε τελευταία Παρασκευή του μήνα στις 6:30μ.μ!**  
Οι συναντήσεις του Hope & Joy θα γίνονται κάθε τελευταία Παρασκευή του μήνα.  
Η συνδρομή είναι \$20 για κάθε παιδί.
- ◆ **Η Μαμά μου & Εγώ στην βιβλιοθήκη του Σχολείου, Δευτέρα 5 Νοεμβρίου, 5:15μ.μ.**  
Κάθε 1η Δευτέρα του μήνα από τις 5:15-6:00 μ.μ. ελάτε μαζί με τα μικρά παιδιά σας (εως 4 ετών) στη σχολική βιβλιοθήκη για ένα απόγευμα γεμάτο μουσική, ιστορίες και χειροτεχνίες για εσάς και τα παιδιά σας.
- ◆ **«Εργαστήρι Ελληνικού Πολιτισμού» κάθε πρώτο Σάββατο του μήνα, στις 11:00π.μ.**  
Μια πολιτιστική δραστηριότητα για τα παιδιά του σχολείου και τους γονείς τους. Για να συμμετάσχετε παρακαλούμε να λάβετε την Πράσινη κάρτα συμμετοχής από το γραφείο της Εκκλησίας.  
Ξανά από τον Οκτώβρη!
- ◆ **Μαθήματα ελληνικών χορών, κάθε Κυριακή 12:30-1:30 μ.μ.**  
Τα μαθήματα γίνονται στο γυμναστήριο, (κτίριο Ελληνικού Σχολείου).  
Πληροφορίες κ. Βαγγέλης Γεργατσούλης (201) 893-5720

Είμαστε στην ευχάριστη θέση να ανακοινώσουμε τις καινούργιες εργασίες τοποθέτησης ανελκυστήρα στον Ιερό μας Ναό! Ευχαριστούμε όλους τους δωρητές για την βοήθεια τους!  
Παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το γραφείο για την συνεισφορά σας!

EPISTLE: TO THE CORINTHIANS B' 11:31-33; 12:1-9  
HOLY GOSPEL: LUKE 7:11-16

ORTHROS: 9:00 AM  
DIVINE LITURGY: FOLLOWING THE ORTHROS

*We want to welcome you to the Divine Liturgy, especially those of you who are visiting for the first time. We hope your heart and soul have benefited spiritually and felt the Grace of the Holy Spirit. For those visiting our Orthodox Church for the first time, please be aware that Holy Communion is a sign of unity of faith which is offered only to baptized or chrismated Orthodox Christians. All are welcome, however, to partake of the antidoron (blessed bread) distributed at the end of the service.*

*After the Divine Liturgy, please join us for the fellowship hour in the Church Hall.*

**Today:** Coffee Hour is sponsored by the Filippatos family, in memory of Dimitrios Filippatos and Katerina Karathanios.

- ◆ Our Sunday school's Middle section (Gr. 4-6) will give a short presentation about the Holy Eucharist.

#### Upcoming Church Services:

- ◆ St. Luke The Apostle & Evangelist, October 18th, Orthros & Div. Liturgy 9:30am
- ◆ St. James The Apostle, October 23rd, Orthros & Div. Liturgy 9:30am

#### Upcoming Events:

- ◆ St. Demetrios 90th Anniversary Gala, October 27th, Galloping Hill Caterers!  
Tickets and raffle tickets available at the office! Join us as we honor our Community!
- ◆ GOYA Breakfast Fundraiser, October 14th, Please support our youths efforts!

**Sunday School News:** \* Registrations continue. Please find the forms on the Pangari and the Church office. One-time donation per family, \$20. Thank you for your support.

- ◆ Sunday School OPEN HOUSE "Visit your child's classroom", October 14th
- ◆ SPECIAL PRESENTATION by Mr. Tony Bosco, Special Advisor to the GOArch-Dept. of Religious Education, Director of Religious Ed. at Holy Trinity-Westfield, NJ.
- ◆ Breakfast Fundraiser to benefit the Lyreion Orphanage which was destroyed by the wildfires at Mati, Attiki.

#### Parish Activities:

- ◆ **Bible Study with Fr. George, every Wednesday 6:30pm.**  
Bible study is done in both Greek and English!
- ◆ **Hope & Joy, last Friday of every month at 6:30pm!**  
Hope and Joy meetings will take place the last Friday of the month. Dues for the program are \$20 per child. F.
- ◆ **Mommy & Me Class - Greek School Library, November 5th, 5:15pm.**  
Every 1st Monday of the month from 5:15-6:00 pm join us with your toddler at the school library for an afternoon of fun activities for you and your child.
- ◆ **“Greek Culture Workshop” first Saturday of every month at 11:00am.!**  
An enrichment class for young students and their parents. To participate in class please obtain the Green Class pass from the Church Office. Starting in October!
- ◆ **Greek Dance lessons, every Sunday from 12:30-1:30pm!**  
Classes take place at the Gym (Greek School building).  
For information, please contact the instructor Mr. Angelo Gergatsoulis, (201) 893-5720.

We are thrilled to announce that Elevator construction that connects the first floor to the Community Hall will begin soon! Thank you to all the donors for their contribution!  
Please contact the office for your donation!